LEUPOLD®

GOLDEN RING®
BINOCULAR

Operating Instructions

Leupold® Golden Ring® Binoculars Instruction Manual

Thank you for choosing the Leupold® Golden Ring® binocular. We're confident that the engineering, design, materials, and workmanship applied to this product will reward you with years of enjoyment and trouble-free use.

Using your Leupold Golden Ring binocular is very simple. However, you must set them to match your eyesight before use. This is done by adjusting the interpupillary distance and focusing the binoculars to your own visual acuity.

SETTING THE EYECUPS FOR PROPER EYE RELIEF

All Leupold Golden Ring binoculars feature eyecups you can twist, or push up and down to provide proper eye relief for their use with or without eyeglasses.

If you do not wear eyeglasses, twist or pull the eyecups up so that they extend away from the ocular lenses of the binocular.

If you wear eyeglasses, twist or pull the eyecups down so that they sit flush with the ocular lenses of the binocular.

ADJUSTING INTERPUPILLARY DISTANCE

The interpupillary distance is the distance between the pupils of your eyes. To ensure a clear, single image, the binocular must be set so that the centers of the ocular lenses are the same distance apart as your pupils.

TO SET THE INTERPUPILLARY DISTANCE

1. Check that the interpupillary distance lock (located on the bridge of the binoculars between the two objective lenses, not available on models with Switch/Power™ Technology) is set to “unlocked” by turning it to the appropriate indicator on the dial.
2. Hold the binocular up to your eyes in the normal manner.
3. Look through the binocular with both eyes open.
4. Move the two barrels (halves) closer to or farther away from each other until you see a single, circular image.
5. Set the interpupillary distance lock to “locked” by turning it to the appropriate indicator on the dial.

FOCUSING TO YOUR OWN VISUAL ACUITY

Focusing your binocular to your own visual acuity, also known as "setting the diopter adjustment," is very important as this will prevent eye strain and provide you with a crisp, sharp image.

TO SET THE BINOCULARS FOR YOUR VISION

1. View an object about 50 to 100 yards in the distance. If using a binocular with Switch/Power Technology, select the high magnification setting by positioning the switch in front of the center focus dial to the appropriate position. The switch must be positioned to one side or the other; do not leave it in the middle.
2. Cover the right objective lens with your hand or with the objective cover.
3. Adjust the center focus dial (located on the bridge between the ocular lenses) until the image presented to your left eye is clear and sharp.
4. Cover the left objective lens with your hand or with the objective cover.
5. Adjust the diopter adjustment dial (located on the right side between the binocular body and the right eyecup) until the image presented to your right eye is clear and sharp.

Your binoculars are now focused for your eyesight.

FOCUSING IN THE FIELD

To make any adjustments in the field, simply turn the center focus dial while viewing through both barrels.

CLEANING

Clean the fully armored body by simply wiping off any accumulated dirt or dust with a damp cloth, mild detergent, or disposable wipes.

Clean the lenses as you would a camera lens. For optimal cleaning, use the Leupold Lens Cleaning System. Begin by using the brush to whisk away dust. Then use the microfiber cleaning tip, which is impregnated with a special non-liquid cleaning compound, to clean the glass. If you don't have a Leupold Lens Cleaning System, use a standard lens brush to remove dust and then pure alcohol, high-grade glass cleaner, or distilled water on a cotton swab. Please start in the center of the lens, apply minimal pressure to cleaning aid and use a circular motion, gently cleaning toward the outer edge of the lens.

Leupold Golden Ring binoculars are engineered and manufactured to standards set and monitored by the design engineers at Leupold's headquarters in Beaverton, Oregon.

Leupold Product Service

Should service ever become necessary, all these Leupold Golden Ring products are backed by the Leupold Full Lifetime Guarantee.

If your Leupold Golden Ring binocular fails to perform in any way, you may return it directly to the Leupold factory for service. It is not necessary for your dealer to ship the binocular to Leupold; however, they can be very helpful in determining if factory service is necessary.

PLEASE FOLLOW THESE SHIPPING INSTRUCTIONS:

1. Include a note with your name, address, telephone number, e-mail, and a description of the problem.
2. Pack the binocular in its original box (if you have it) or another suitably strong shipping box.
3. Wrap the package securely using filament strapping tape on the outside.
4. Ship the binocular by parcel or mail service (insured, if possible) to one of the following addresses in the United States:

BY PARCEL SERVICE:

Leupold Product Service
14400 NW Greenbrier Parkway
Beaverton, OR 97006-5791
USA

BY POSTAL SERVICE:

Leupold Product Service
P.O. Box 688
Beaverton, OR 97075-0688
USA

Leupold's Product Service telephone numbers in the United States are (503) 526-1400 or (800) LEUPOLD (538-7653). Leupold can also be contacted through our Web site at www.leupold.com.

Leupold & Stevens, Inc. reserves all other rights. ALUMINA; AMERICA'S OPTICS AUTHORITY; BOONE AND CROCKETT; CQ/T; DESIGN ONLY (GOLDEN RING); DUPLEX; GOLDEN RING; INDEX MATCHED LENS SYSTEM; KATMAI; LEUPOLD; LPS; LR/T; MADE RIGHT, MADE HERE; MARK 4; MR/T; MULTICOAT 4; PERFORMANCE STARTS ON THE INSIDE; RAINCOTE; RIFLEMAN; SCOPESMITH; VARI-X; VX; and ZERO POINT are registered trademarks of Leupold & Stevens, Inc., Beaverton, Oregon. ADVANCED IMAGE OPTIMIZATION; BALLISTICS AIMING SYSTEM; BLACK RING; BUILT FOR GENERATIONS; BZ; CASCADES; CLEAR FIELD; DARK EARTH; DIAMONDCOAT; DIAMONDCOAT 2; DIGITAL INSTRUMENT PANEL; DUAL DOVETAIL; ER/T; FX; GREEN RING; INDEXED MATCHED LENS SYSTEM; INFINITE POWER BAND; INTENSIFIER; L-COAT; LIGHT OPTIMIZATION PROFILE; LX; MARK 2; MATCH 13 RETICLE SYSTEM; MESA; OG; OLYMPIC; ONE-TIME FOCUS; OP; OPTIMIZER; PINNACLES; PRW; QR; QRW; QUICK RELEASE; QUICK SET ROTARY MENU; RAIN SHED; RX; SEQUOIA; SPEEDIAL; SPR; STD; SWITCH/POWER; TBR; TMR; TOTAL LIGHT THROUGHPUT; TRUE BALLISTIC RANGE; TURKEY PLEX; VX-L; XTENDED TWILIGHT LENS SYSTEM; X-TREME; YL; and YOSEMITE are trademarks of Leupold & Stevens, Inc., Beaverton, Oregon. Note: We reserve the right to make design and/or material modifications without prior notice.

Leupold products are manufactured under one or more of the following patents: U.S. Patents: 5,035,487; 5,231,535; 5,671,088; 5,866,048; 6,005,711; 6,279,259; 6,295,754; 6,351,907; 6,359,418; 6,469,829; 6,519,890, 6,691,447; 6,816,305; 7,088,506; D347,441; D403,393; D413,153; D414,835; D415,546; D416,972; D420,718; D420,807; D421,286; D427,658; D490,097; D506,520; D512,449; D517,153; D519,537. Foreign Patents: BX30938-00; CA-Rd./Enr.1999-88472; DE49903766.9; DE69216763T; DE-M9304093.8; DE202005017276U1; EP0540368; GB0540368; IL31338; IT75604; JP1074623; SE55201; TW148948; EM59613; EM393467.

This publication may not be reprinted or otherwise reproduced without the expressed written consent of Leupold & Stevens, Inc. Copyright © 2006 Leupold & Stevens, Inc. All rights reserved.

MANUEL D'INSTRUCTIONS DES JUMELLES GOLDEN RING® DE LEUPOLD®

Merci d'avoir choisi les jumelles Green Ring™ de Leupold®. Nous sommes certains que le travail technique, le design, les matériaux et la fabrication entourant ce produit vous récompenseront par de nombreuses années de plaisir sans tracas. L'utilisation de vos jumelles Golden Ring de Leupold est très simple. Par contre, vous devez les ajuster à votre vue avant de les utiliser. Pour ce faire, vous ajustez l'écart interpupillaire et la mise au point selon votre propre acuité visuelle.

PLACER LES OEILLETONS POUR ÉTABLIR LA BONNE POSITION DE L'OEIL

Toutes les jumelles Golden Ring de Leupold comprennent des œilletons que vous pouvez tourner ou pousser vers le haut et le bas pour une bonne position de l'œil pour une utilisation avec ou sans lunettes. Si vous ne portez pas de lunettes, tournez ou tirez les œilletons vers le haut pour qu'ils sortent en s'éloignant des oculaires des jumelles. Si vous portez des lunettes, tournez ou tirez les œilletons vers le bas pour qu'ils affleurent avec les oculaires des jumelles.

AJUSTER L'ÉCART INTERPUPILLAIRE

L'écart interpupillaire est la distance entre les pupilles des yeux. Pour assurer une image claire et simple, les jumelles doivent être réglées pour que le centre de chaque oculaire ait le même écart que vos propres pupilles.

POUR RÉGLER L'ÉCART INTERPUPILLAIRE

1. Vérifiez que le verrou de distance interpupillaire (sous le pont des jumelles entre les deux lentilles de l'objectif, non disponible pour les modèles avec la technologie Switch/Power™) soit placé à la position « déverrouillé » en le tournant vers l'indicateur approprié du cadran.
2. Mettez les jumelles devant vos yeux d'une manière normale.
3. Regardez dans les jumelles, les deux yeux ouverts.
4. Déplacez les deux barillets (moitiés) pour les rapprocher ou les éloigner l'un de l'autre jusqu'à ce que vous voyiez une seule image circulaire.
5. Placez le verrou de l'écart interpupillaire à la position « verrouillé » en le tournant vers l'indicateur approprié sur le cadran.

MISE AU POINT SELON VOTRE PROPRE ACUITÉ VISUELLE

Il est très important de mettre au point vos jumelles selon votre propre acuité visuelle, ce que l'on appelle aussi « l'ajustement dioptrique », car cela prévient la fatigue de l'œil et présente une image précise et claire.

POUR AJUSTER LES JUMELLES À VOTRE VISION

1. Regardez un objet à environ 46 à 91 mètres (50 à 100 verges) de distance. Si vous utilisez des jumelles à technologie Switch/Power, choisissez le réglage de grossissement le plus élevé en plaçant l'interrupteur devant le cadran de mise au point centrale à la position appropriée. L'interrupteur doit être placé d'un côté ou de l'autre. Ne le laissez pas au milieu.
2. Couvrez la lentille de l'objectif droit de la main ou avec le couvercle de l'objectif.
3. Ajustez le cadran de mise au point centrale (sur le pont entre les oculaires) jusqu'à ce que l'image présentée à votre œil gauche soit claire et précise.
4. Couvrez la lentille de l'objectif gauche de la main ou avec le couvercle de l'objectif.
5. Ajustez le cadran d'ajustement dioptrique (du côté droit entre le corps des jumelles et l'œilleton droit) jusqu'à ce que l'image présentée à votre œil droit soit claire et précise. Vos jumelles sont maintenant mises au point pour votre vue.

MISE AU POINT SUR LE TERRAIN

Pour effectuer des ajustements sur le terrain, tournez tout simplement le cadre de mise au point central tout en regardant dans les deux barillets.

NETTOYAGE

Nettoyez le corps blindé en essuyant tout simplement la poussière ou la saleté accumulée avec un chiffon humide, un détergent doux ou des lingettes jetables.

Nettoyez les lentilles comme vous le feriez pour celles d'un appareil photo. Pour un nettoyage optimal, utilisez le système de nettoyage de lentilles Leupold. Commencez en utilisant le pinceau pour retirer la poussière. Utilisez ensuite l'embout de nettoyage en microfibres imprégné d'un composé de nettoyage spécial, non liquide, pour nettoyer le verre. Si vous n'avez pas de système de nettoyage de lentilles Leupold, utilisez un pinceau de lentille courant pour retirer la poussière, puis de l'alcool pur, un nettoyant de verre de très bonne qualité ou de l'eau distillée sur un coton-tige. Commencez au centre de la lentille, appliquez une pression minimale sur l'accessoire de nettoyage et un mouvement circulaire tout en nettoyant délicatement vers le bord extérieur de la lentille.

Les jumelles Golden Ring de Leupold sont conçues et fabriquées selon les normes établies et vérifiées par les ingénieurs concepteurs au siège social de Leupold de Beaverton en Oregon.

SERVICE DES PRODUITS LEUPOLD

Si vous avez besoin de services, tous les produits Golden Ring de Leupold sont fournis avec la garantie à vie de Leupold. Si vos jumelles Golden Ring de Leupold ne fonctionnent pas correctement, vous pouvez les retourner directement à l'usine Leupold pour leur réparation. Il n'est pas nécessaire que votre concessionnaire expédie les jumelles à Leupold, mais il peut vous être utile pour déterminer s'il faut un service en usine.

VEUILLEZ SUIVRE CES DIRECTIVES D'EXPÉDITION :

1. Ajoutez une note avec votre nom, votre adresse, votre numéro de téléphone, votre courriel et une description du problème.
2. Emballez les jumelles dans leur boîte originale (si vous l'avez) ou tout autre contenant d'expédition solide convenable.
3. Emballez bien le paquet à l'aide d'un ruban feuillard à filament à l'extérieur.
4. Expédiez les jumelles par messagerie ou par service postal (assuré, si possible) à l'une des adresses suivantes aux États-Unis :

SERVICE DE MESSAGERIE :
Leupold Product Service
14400 NW Greenbrier Parkway
Beaverton, OR 97006-5791
É.-U.

SERVICE POSTAL :
Leupold Product Service
P.O. Box 688
Beaverton, OR 97075-0688
É.-U.

Voici les numéros de téléphone du service de produits Leupold des États-Unis : (503) 526-1400 ou (800) LEUPOLD (538-7653).
Vous pouvez aussi contacter Leupold par notre site Web à www.leupold.com.

BINOCULARES LEUPOLD® GOLDEN RING® MANUAL DE INSTRUCCIONES

Muchas gracias por seleccionar los binoculares Leupold® Golden Ring®. Confiamos en que la ingeniería, el diseño, los materiales y el magnífico trabajo aplicados a este producto le recompensarán con años de satisfacción y uso sin problemas. El uso de sus binoculares Leupold Golden Ring es muy simple. Sin embargo, antes del uso debe ajustarlos según su graduación de la vista. Esto se realiza mediante el ajuste de la distancia interpupilar y el enfoque los binoculares según su agudeza visual.

AJUSTE DE LAS GOMAS DEL OCULAR PARA EVITAR LA FATIGA OCULAR

Todos los binoculares Leupold Golden Ring vienen con gomas de oculares que se pueden girar, o empujar hacia arriba o hacia abajo para proporcionar buen alivio contra la fatiga ocular para el uso con gafas o sin ellas. Si usted no usa gafas, gire o tire de las gomas del ocular para extenderlas y proyectarlas desde los lentes oculares de los binoculares. Si usted usa gafas, gire o tire de las gomas del ocular hacia abajo de manera que se ajusten a ras con los lentes del ocular de los binoculares.

AJUSTE DE LA DISTANCIA INTERPUPILAR

La distancia interpupilar es simplemente la distancia entre las pupilas de sus ojos. Para obtener una sola imagen clara, los binoculares deben ajustarse de tal manera que los centros de los lentes oculares se encuentren separados a la misma distancia que la de sus propias pupilas.

CÓMO ESTABLECER LA DISTANCIA INTERPUPILAR

1. Verifique que el bloqueo de la distancia interpupilar (ubicado en el puente de los binoculares entre los dos lentes de objetivo, y no disponible en los modelos con la Tecnología Switch/Power™) esté colocado en la posición "unlocked" (desbloqueado) girándolo hasta el indicador apropiado en el cuadrante.
2. Acerque los binoculares a sus ojos de manera normal.
3. Mire a través de los binoculares con ambos ojos abiertos.
4. Mueva los dos cilindros (mitades) para acercarlos o alejarlos entre sí hasta que vea una sola imagen circular.
5. Coloque el bloqueo de la distancia interpupilar en la posición "bloqueado" girándolo hasta el indicador apropiado en el cuadrante.

ENFOQUE SEGÚN SU PROPIA AGUDEZA VISUAL

El enfoque de sus binoculares según su agudeza visual, conocido también como "establecimiento del ajuste de dioptrías", es muy importante ya que esto impedirá la fatiga ocular y le permitirá obtener una imagen clara y bien definida.

CÓMO AJUSTAR LOS BINOCULARES SEGÚN SU GRADUACIÓN DE LA VISTA

1. Observe un objeto que esté ubicado a aproximadamente de 50 a 100 yardas de distancia. Si usa binoculares con Tecnología Switch/Power, seleccione el valor de alto aumento y para ello coloque el interruptor que está frente al cuadrante central de enfoque en la posición apropiada. Será necesario colocar el interruptor en uno de ambos lados; no lo deje en el centro.
2. Cubra el lente de objetivo derecho con la mano o con la tapa del objetivo.
3. Ajuste el cuadrante central de enfoque (ubicado en el puente entre los lentes oculares) hasta que la imagen que aparece ante su ojo izquierdo sea clara y nítida.
4. Cubra el lente de objetivo izquierdo con la mano o con la tapa del objetivo.
5. Ajuste el cuadrante de dioptrías (ubicado en el lado derecho entre el cuerpo del binocular y la goma de ocular derecha) hasta que la imagen que aparece ante su ojo derecho sea clara y nítida. Ya están enfocados los binoculares de acuerdo con su graduación de la vista.

CÓMO ENFOCAR EN EL CAMPO

Para efectuar cualquier ajuste en el campo, sencillamente gire el cuadrante central de enfoque mientras observa a través de ambos cilindros.

LIMPIEZA

Limpie el cuerpo completamente blindado frotando con un paño húmedo, detergente suave o con paños húmedos desechables para eliminar cualquier suciedad o polvo acumulado.

Limpie los lentes de la misma manera que lo haría con un lente de cámara. Para la limpieza óptima, use el Sistema de Limpieza de Lentes Leupold. Comience con un cepillo para sacudir el polvo. Después use la punta de limpieza de microfibra, el cual está impregnado con un compuesto de limpieza no líquido, para limpiar el vidrio. Si no dispone de un Sistema de limpieza de lentes Leupold, use un cepillo estándar para lentes a fin de eliminar el polvo y después uso alcohol puro, un limpia vidrios de alta calidad, o agua destilada en un palillo con algodón. Le sugerimos comenzar desde el centro del lente, aplique presión mínima sobre los accesorios de limpieza y use un movimiento circular, limpiando suavemente hacia el borde exterior del lente.

Los binoculares Leupold Golden Ring se diseñan y se fabrican de acuerdo con normas establecidas, bajo la supervisión de los ingenieros de diseño en la planta de Leupold en Beaverton, Oregon.

SERVICIO DE PRODUCTOS LEUPOLD

Si alguna vez surge la necesidad de mantenimiento, todos los productos Leupold Golden Ring están respaldados por la Garantía completa vitalicia de Leupold. Si sus binoculares Leupold Golden Ring no funcionan perfectamente, puede devolverlos directamente a la fábrica de Leupold para que los reparen. No es necesario que su concesionario envíe los binoculares a Leupold; sin embargo, ellos pueden ser muy útiles para determinar si es necesario repararlos en la fábrica.

LE SUGERIMOS SEGUIR LAS INSTRUCCIONES SIGUIENTES PARA EL ENVÍO:

1. Incluya una nota con su nombre, dirección, número de teléfono, correo electrónico y una descripción del problema.
2. Envuelva los binoculares en la caja original (si la tiene) o en otra caja de embalaje suficientemente robusta.
3. Envuelva bien el paquete con cinta de embalaje reforzada con filamentos en el exterior del paquete.
4. Envíe los binoculares por correo o por servicio de mensajería (asegurado si es posible) a una de las siguientes direcciones en los Estados Unidos:

POR SERVICIO DE MENSAJERÍA:
Leupold Product Service
14400 NW Greenbrier Parkway
Beaverton, OR 97006-5791 USA
En EE.UU.

POR CORREO:
Leupold Product Service
P.O. Box 688
Beaverton, OR 97075-0688
En EE.UU.

Los números de teléfono de Servicio de Productos Leupold en los Estados Unidos son (503) 526-1400 ó (800) LEUPOLD (538-7653). Además puede comunicarse con Leupold a través de nuestro sitio Web en www.leupold.com.

LEUPOLD® GOLDEN RING® FERNGLAS BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für das Leupold® Golden Ring® Fernglas entschieden haben. Wir sind zuversichtlich, dass Technik, Design, Materialien und Verarbeitung dieses Produkts Ihnen jahrelang Freude und problemlosen Einsatz bieten werden. Die Verwendung Ihres Leupold Golden Ring Fernglases ist ganz einfach. Sie müssen das Fernglas aber vor der Verwendung einstellen, um es Ihrer Sehkraft anzupassen. Dies erfolgt durch Einstellung des Pupillenabstands und Fokussieren des Fernglases gemäß Ihrer Sehschärfe.

EINSTELLUNG DER AUGENMUSCHELN AUF OPTIMALEN AUGENABSTAND

Alle Leupold Golden Ring Ferngläser weisen Augenmuscheln auf, die gedreht oder nach oben oder unten gedrückt werden können, um den optimalen Augenabstand bei Verwendung mit oder ohne Brille zu gewährleisten. Falls Sie keine Brille tragen, drehen oder ziehen Sie die Augenmuscheln nach oben, sodass sie von den Okularlinsen des Fernglases weg verlängert werden. Falls Sie eine Brille tragen, drehen oder ziehen Sie die Augenmuscheln nach unten, sodass sie mit den Okularlinsen des Fernglases bündig anliegen.

EINSTELLUNG DES PUPILLENABSTANDS

Der Pupillenabstand ist der Abstand zwischen den Pupillen Ihrer Augen. Um ein klares Einzelbild zu gewährleisten, muss das Fernglas so eingestellt werden, dass die Mitten der Okularlinsen den gleichen Abstand voneinander haben wie Ihre Pupillen.

EINSTELLUNG DES PUPILLENABSTANDS

1. Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung des Pupillenabstands (an der Fernglasbrücke zwischen den beiden Objektivlinsen, bei Modellen mit Switch/Power™ Technologie nicht vorhanden) auf „entriegelt" (Unlocked) eingestellt ist. Dazu drehen Sie die Verriegelung auf den jeweiligen Indikator an der Scheibe.
2. Halten Sie das Fernglas auf normale Art und Weise vor Ihre Augen.
3. Blicken Sie durch das Fernglas, wobei Sie beide Augen geöffnet haben.
4. Bringen Sie die beiden Rohre (Hälften) näher zusammen oder in eine weiter entfernte Position, bis Sie ein einziges, rundes Bild sehen.
5. Stellen Sie die Verriegelung des Pupillenabstands auf die „verriegelte" Position (Locked), indem Sie sie auf den entsprechenden Scheibenindikator drehen.

FOKUSSIERUNG GEMÄSS INDIVIDUELLER SEHSCHÄRFE

Die Fokussierung Ihres Fernglases auf Ihre individuelle Sehschärfe, die auch als Dioptrieneinstellung bezeichnet wird, ist sehr wichtig, da dadurch Augenbelastung verhindert wird und Sie ein klares, scharfes Bild erhalten.

EINSTELLUNG DES FERNGLASES AUF IHRE INDIVIDUELLE SEHKRAFT

1. Betrachten Sie ein Objekt, das ca. 50 bis 100 m von Ihnen entfernt ist. Wenn Sie ein Fernglas mit Switch/Power-Technologie verwenden, wählen Sie die hohe Vergrößerungseinstellung, indem Sie den Schalter vorne an der mittleren Fokusscheibe auf die entsprechende Position stellen. Der Schalter muss auf eine der beiden Seiten gestellt werden, er darf nicht in Mittelposition bleiben.
2. Bedecken Sie die rechte Objektivlinse mit Ihrer Hand oder mit der Objektivkappe.
3. Stellen Sie die mittlere Fokusscheibe (an der Brücke zwischen den Okularlinsen) ein, bis das Bild vor Ihrem linken Auge klar und scharf ist.
4. Bedecken Sie die linke Objektivlinse mit Ihrer Hand oder mit der Objektivkappe.
5. Stellen Sie die Dioptrieneinstellungsscheibe (an der rechten Seite zwischen dem Fernglaskörper und der rechten Augenmuschel) ein, bis das Bild vor Ihrem rechten Auge klar und scharf ist. Ihr Fernglas ist jetzt Ihrer Sehschärfe gemäß fokussiert.

FOKUSSIERUNG AM EINSATZORT

Um Einstellungen am Einsatzort vorzunehmen, drehen Sie einfach an der mittleren Fokusscheibe, während Sie durch beide Rohre blicken.

REINIGUNG

Reinigen Sie den voll gepanzerten Körper, indem Sie Schmutz oder Staub mit einem feuchten Lappen, milden Reinigungsmittel oder Einwegwischtüchern abwischen.

Reinigen Sie die Linsen wie eine Kameralinse. Eine optimale Reinigung wird mit dem Leupold Lens Cleaning System erzielt. Entfernen Sie zunächst möglichen Staub mit dem Pinsel. Verwenden Sie dann die Mikrofaser-Reinigungsspitze, die mit einer speziellen, nicht flüssigen Reinigungskomponente imprägniert ist, um das Glas zu reinigen. Falls Sie kein Leupold Lens Cleaning System haben, verwenden Sie einen Standardlinsenpinsel, um Staub zu entfernen, und dann reinen Alkohol, einen hochgradigen Glasreiniger oder destilliertes Wasser auf einem Wattestäbchen. Beginnen Sie mit der Linsenmitte, wenden Sie nur minimalen Druck auf die Reinigungshilfe an und verwenden Sie eine Kreisbewegung, um zur Linsenaußenkante hin zu reinigen.

Leupold Golden Ring Ferngläser werden nach Standards konstruiert und hergestellt, die von den Konstrukteuren des Leupold-Hauptsitzes in Beaverton, Oregon, festgelegt und überwacht werden.

LEUPOLD PRODUKTSERVICE

Für den Fall, dass dieses Fernglas jemals einer Reparatur bedarf, wurden alle Leupold Golden Ring Produkte mit der unbeschränkten Leupold-Garantie auf Lebenszeit ausgestattet. Wenn die Leistung des Leupold Golden Ring Fernglases in irgendeiner Weise beeinträchtigt ist, können Sie es zwecks Reparatur direkt an das Leupold-Werk senden. Es ist nicht erforderlich, dass der Fachhändler das Fernglas an Leupold sendet, doch kann dieser beim Bestimmen, ob eine Werksüberarbeitung erforderlich ist, sehr hilfreich sein.

BITTE BEACHTEN SIE DIE FOLGENDEN VERSANDANWEISUNGEN:

1. Legen Sie dem Paket eine Notiz mit den folgenden Informationen bei: Name, Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse und Beschreibung des Problems.
2. Packen Sie das Fernglas nach Möglichkeit in die Originalverpackung oder einen anderen geeigneten, festen Versandkarton ein.
3. Umwickeln Sie das Paket außen gut mit Paketklebeband.
4. Senden Sie das Fernglas per Paketdienst oder Post (wenn möglich versichert) an eine der folgenden Adressen in den USA:

PER PAKETDIENST:
Leupold Product Service
14400 NW Greenbrier Parkway
Beaverton, OR 97006-5791
USA

PER POST:
Leupold Product Service
P.O. Box 688
Beaverton, OR 97075-0688
USA

Leupolds Produktservice-Telefonnummern in den USA lauten: +(503) 526-1400 oder (800) LEUPOLD (538-7653).
Leupold kann auch über unsere Website unter www.leupold.com kontaktiert werden.

BINOCOLO LEUPOLD® GOLDEN RING® – MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Grazie per aver scelto il binocolo Leupold® Golden Ring®. Grazie al design, alla tecnologia, ai materiali e alla cura della lavorazione, l'utente potrà utilizzare questo prodotto per tanti anni senza alcun problema. Il binocolo Leupold Golden Ring è molto semplice da usare, anche se occorre metterlo a punto, in relazione alla propria vista, prima dell'uso. La messa a punto consiste nel regolare la distanza interpupillare e nel mettere a fuoco gli oculari in relazione alla propria vista.

REGOLAZIONE DEGLI OCULARI MIRATA PER L'UTENTE

Tutti i binocoli Leupold Golden Ring sono dotati di oculari che si possono girare o spingere verso l'alto o il basso per l'uso più confortevole con o senza occhiali da vista. Chi non porta gli occhiali può girare o tirare verso l'alto gli oculari in modo da allontanarli dalle lenti oculari del binocolo. Chi porta gli occhiali può girare o tirare verso il basso gli oculari in modo che siano a filo con le lenti oculari del binocolo.

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE

Per distanza interpupillare si intende la distanza tra le pupille degli occhi. Per vedere un'immagine non sdoppiata e nitida è necessario regolare il binocolo in modo che la distanza tra i centri delle lenti degli oculari sia pari a quella tra le pupille degli occhi.

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE

1. Verificare che il fermo del dispositivo per la distanza interpupillare (tra le due lenti sul ponte dei binocoli – non è presente nei modelli provvisti di tecnologia Switch/Power™) sia posizionato su "unlocked" (sbloccato). Se necessario, girare l'indicatore sul quadrante.
2. Portare il binocolo agli occhi come si fa durante il suo normale utilizzo.
3. Guardare nel binocolo con entrambi gli occhi aperti.
4. Avvicinare o allontanare le due parti (cilindri) del corpo del binocolo fino a quando si vede una sola immagine circolare.
5. Posizionare il fermo della distanza interpupillare su "locked" (bloccato) agendo sull'apposito indicatore del quadrante.

MESSA A FUOCO IN RELAZIONE ALLA PROPRIA VISTA

La "regolazione diottrica" è un'operazione che permette di mettere a fuoco il binocolo in relazione alla propria vista. È un'operazione importante perché permette non solo di evitare sforzi inutili agli occhi, ma anche di avere immagini chiare e vivide.

REGOLAZIONE DEI BINOCOLI IN BASE ALLA PROPRIA VISTA

1. Osservare un oggetto a 50 - 100 metri di distanza. Se il binocolo è dotato di tecnologia Switch/Power, selezionare l'ingrandimento maggiore con il selettore situato davanti al quadrante centrale di messa a fuoco. Il selettore deve essere posizionato a destra o a sinistra, non lasciarlo al centro.
2. Coprire la lente destra con la mano o con l'apposito coperchio.
3. Agire sul quadrante centrale di messa a fuoco (situato tra le due lenti, sul ponte) fino a quando l'occhio sinistro vede un'immagine chiara e nitida.
4. Coprire la lente sinistra con la mano o con l'apposito coperchio.
5. Agire sul comando di regolazione diottrica (situato sul lato destro tra il corpo del binocolo e la conchiglia oculare destra) fino a quando l'immagine vista dall'occhio destro è chiara e nitida. A questo punto il binocolo è messo a fuoco in relazione alla propria vista.

MESSA A FUOCO SU CAMPO

Per eventuali ulteriori regolazioni durante l'uso sarà sufficiente girare il comando centrale di messa a fuoco mentre si guarda un oggetto attraverso entrambi i cannocchiali.

PULIZIA

Eliminare polvere e impurità dal corpo del binocolo usando un panno inumidito in acqua e detergente delicato oppure utilizzando dei fazzolettini detergenti usa e getta.

Pulire le lenti come se fossero gli obiettivi di una macchina fotografica. Per i migliori risultati usare il Leupold Lens Cleaning System (Sistema pulente per obiettivi). Eliminare, per prima cosa, la polvere usando l'apposito spazzolino. Quindi, pulire il vetro con la punta in microfibre impregnata di un composto speciale non liquido. Se non si dispone del Leupold Lens Cleaning System basta eliminare la polvere con uno spazzolino per obiettivi e poi pulire con un bastoncino di ovatta e alcol puro, oppure un detergente di alta qualità per obiettivi o acqua distillata. Pulire con movimenti circolari molto leggeri procedendo dal centro dell'obiettivo verso il bordo.

Gli strumenti e i componenti ottici Leupold Golden Ring sono progettati e prodotti in conformità ai parametri stabiliti e monitorati dagli ingegneri della sede di Beaverton nell'Oregon.

ASSISTENZA LEUPOLD

Questi prodotti Leupold Golden Ring sono protetti dalla totale garanzia a vita Leupold. In caso di malfunzionamento, i binocoli Leupold Golden Ring possono essere spediti direttamente allo stabilimento Leupold per gli interventi del caso. Per spedire il prodotto alla Leupold non è necessario rivolgersi al rivenditore, ma lo si può contattare per stabilire la necessità della riparazione in fabbrica.

ISTRUZIONI PER LA SPEDIZIONE:

1. Allegare un foglio su cui siano scritti il proprio nome e cognome, indirizzo, numero di telefono, eventuale indirizzo di posta elettronica e la descrizione del problema.
2. Mettere il binocolo nella sua scatola originaria (se la si è conservata) o in un altro tipo di scatola robusta idonea alla spedizione.
3. Proteggere bene il pacco avvolgendo la parte esterna con del nastro adesivo dotato di fili di rinforzo.
4. Spedire il binocolo usando un corriere o il servizio postale (se possibile, assicurare la spedizione) a uno dei seguenti indirizzi negli Stati Uniti:

PER CORRIERE:
Assistenza Leupold
14400 NW Greenbrier Parkway
Beaverton, OR 97006-5791
USA

PER POSTA:
Assistenza Leupold
P.O. Box 688
Beaverton, OR 97075-0688
USA

Numeri telefonici dell'assistenza Leupold negli Stati Uniti: +(503) 526-1400; linea verde +(800) 538-7653. La Leupold può essere contattata anche attraverso il sito www.leupold.com.

Notes